

# IL RUMANTSCH, INA LINGUA MURIBUNDA?

Requiem ad ina viventa da Rico Valär\*

Dal 1912 ha il linguist talian Carlo Salvioni taxà il rumantsch da muribund. In scienza tudestg ha prognostigà dal 1900 cun satisfaziun mo anc paucs onns fin a l'extincziun totala dal rumantsch. Il rumantsch mora dapi tschientaners ...

L'actuala sessiun dal parlament svizzer en Surselva ha fatg augmentar sur notg spectacularmain (numnadain da 0 sin 100%) la preschientscha dal rumantsch en la pressa svizra. E sco ch'ins legia è l'activitad principala dal rumantsch (dasper il consumar subvenziuns) anc oz il murir. Ma il fatg che Vus legiais qua in text rumantsch è il meglier mussament ch'ì exista silmain anc in ultim moican, u betg?

## IL PLI NORMAL DAL NORMAL

Mo 0.8% da la populaziun svizra e 21.5% da la populaziun dal Grischun discurren rumantsch (segund la dumbraziun dal 2000), dentant na mida quai betg il fatg che nosa lingua è per nus Rumantschas e Rumantschs il pli normal dal normal, nus la duvrain mintga di a scola, a l'universitad, a la lavur, tranter amis, en sms, per chartas d'amur e per il cedel da las cumpras, nus pudain leger la gasetta e tadlar radio en rumantsch. E sper il rumantsch duvrain nus per tut quai en noss mintgadi era il tudestg, gist uschia il pli normal dal mund.

La maioritad dals auters confederads perpeschan il rumantsch dentant sco spiert, gea, sco in fantom indefinibel. Ins na sa numnadain mai sch'ì dat insumma anc quella lingua ominusa! Per dar ina descripciun che cuntenta da quest fenomen constattan ins adina puspè che mo cifras e statisticas èn insuffizientas. Il rumantsch è quasi dal tut invisibel e nudibel ordaifer il Grischun, e perfin en tschertas regiuns turisticas rumantschas n'è el savens betg visibel! Forsa vesa il viaggiatur qua u là in slogan sco «Bainvegni» u «Bun appetit», autramain plitost «Ferienwohnung zu vermieten», «Parkieren verboten» u «Öffnungszeiten». Udir auda il turist en il territori rumantsch forsà mintgatant in urchig «Allegra!», ma discurrì cun el vegn tudestg. E sch'ins auda ina giada rumantsch a Turitg (a Turitg datti almain 3000 Rumantschas e Rumantschs!) sa dumondan ins sche quels suns exotics sajan tircs u portugais.

## BETG IN DIALECT D'«ALPÖHIS» EN AGONIA

Per quels che na san betg rumantsch resta el damai in fantom. I fiss dentant fallà da concluder ch'ì sa tractia perquai d'in dialect en agonia discurrì mo pli da trais «alpöhis». Era sch'ins n'ha anc mai udì insatge ni da la gasetta da giuvens PUNTS, ni dals dis da litteratura, era sch'ins n'enconuscha betg autras bands rumantschas co ils Furbazs e las Liricas Analas, n'ha mai fufragnà en la Wikipedia rumantscha e n'avev mai pensà ch'ì dess curs da rumantsch era giu la Bassa. Tut quai exista!

Ch'ìgl è per nus natiral da discurren tudestg cun quels da lingua tudestga n'è betg in indizi per la nunvitalitad da noss rumantsch. Sche nus demonstrassan en mintga situaziun nosa appartegnientscha linguistica (quai che n'è p. ex. nagin problem per in Romand) dess quai ina revoluziun ed i fiss in absurd impediment da la comunicaziun. Uschia èsi chapibel ch'ins ha evocà repetidain la dumonda sch'ì fetschia insumma senn da sustegnair cudeschs, traducziuns ed emissiuns da radio en rumantsch gia ch'ìls Rumantschs sappian gea tuts era tudestg.

Dentant è questa dumonda dal tut paradoxa: Nus discurren tudestg pertge che quai n'è betg evitabel en la vita da mintga di, betg pervia che nus preferissan da discurren tudestg. Sumeigliantamain paradoxa è la dumonda sch'ins possia pretender da persunas che vegnan a star en ils territoris rumantschs ch'ellas emprendian rumantsch. Sa dumandass ins quai sch'ins giess a star a Montreux? La vitalitad da mintga lingua dependa en prima lingia ch'ella vegnia discurren en famiglia ed a scola e vivida en la societad dals vitgs (e quai dependa surtot da las Rumantschas e dals Rumantschs!). I na sa dastga betg tractar d'in pazient che vegn be pli mantegnì clinicamain viv grazia a chemia e milli bavriels viaden mintga fora, ma l'attractivitad d'ina lingua dependa era da sia preschientscha en cudeschs, sin portatuns, en las medias, sin l'internet ed a nivel public e statal. Sguaz da subvenziuns?

## LA RUMANTSCHIA N'È BETG ISOLADA

Sco Rumantscha u Rumantsch n'èn ins betg limità a territoris davos la glina ed il cultivar ina lingua minoritara n'è betg in indizi per campanilistem bornà. Jau apprezzesch che mes studi da litteratura e linguistica rumantscha m'ha avertì ils eglis per bleras dumondas e reflexiuns areguard la vita en general, che jau sun stà sfurzà da ma confruntar cun concepts e discussiuns che n'han betg da far cun il rumantsch en spezial per finalmain encler meglier mia lingua ed insatge sco mia identitad. Era sche la lingua e la litteratura rumantscha èn creschidas e s'han svilupadas en valladas alpinas allontanadas, n'è il mund rumantsch mai stà isolà dals svilups politics, linguistics, filosofics e litterars ch'èn succedids enturn el. E quai n'è il mund rumantsch n'era oz betg. La tentativa da chattar l'equiliber ideal tranter la tgira e la conscienza da l'«agen» e l'avertura ed integraziun da l'«auter» n'è betg ina dumonda che concerna mo las Rumantschas ed ils Rumantschs che lessan viver e mantegnair lur lingua.

## SPETGAI CUN LAS CONDOLENZAS!

Quest text na less betg envidar a metter si ils eglis da color rosa e serrar ils eglis a la realitad, dentant vul el envidar a na betg mo leger cifras e statisticas mabain forsà era inqualin bel cudesch en u sur dal rumantsch ed a laschar viver anc in pau ils moicans, era sch'ì èn paucs, ed a spetgar cun las brevs da condolaziun enfin ch'ìl schani è mort per dal bun. Als moicans less jau envidar a ma gidar da betg stuair bittar en pigna mes «egliers».

\* Rico Valär è creschì si a Zuoz e studegia actualmain all'universitad da Turitg linguistica comparativa, litteratura franzosa e litteratura e linguistica rumantscha. Preschent artigel è cumparì ils 24 da settember 2006 ella NZZ am Sonntag. La NZZ e l'autur en stads prompts da'l metter a disposiziun a PUNTS. Grazia fitg!